

# Fabiola Knauer

## Traduttrice professionale freelance

Dal tedesco, italiano ed inglese al portoghese di Brasile, dal 2018

**Formazione:** Segretaria internazionale (Istituto per Lingue ed Interpreti, 1993)  
Agente turistico (Istituto Falk, 2001)  
Contabile (Istituto Drexler, 2010)  
Monaco di Baviera, Germania



Brasiliana/ Tedesca, nata nel 1968

**E-mail:** fabiolaknauer@yahoo.com

**Tel.:** +49-8243-99 30 967

## Esperienze professionali:

- Dal 2018: Traduttrice professionale freelance
- 2013 - 2017: Contabile / Controllo (Boku Services Network AG, Monaco di Baviera)
- 2010 – 2012: Contabile (Telefónica Global Services AG, Monaco di Baviera)
- 2008 – 2012: Responsabile del progetto Porta Italia e segretaria esecutiva (KPC Immobilien, Monaco di Baviera)
- 2003 – 2007: Dipendente nell'area di vendita e logistica (IKEA, Monaco di Baviera)
- 2001 – 2002: Agente turistico (Studiosos Reisen – operatore turistico – Monaco di Baviera)
- 1997 – 2001: Agente turistico (FTI Touristik GmbH, Monaco di Baviera)
- 1996 – 1997: Relazioni pubbliche e ospiti (Hotel Praia do Forte Resort, Salvador, Brasile)
- 1993 – 1996: Interprete tedesco – italiano – portoghese – inglese (Fiere internazionali in Germania)
- 1990 – 1993: dipendenti in diversi settori (Follow Me Flugreisen GmbH, Monaco di Baviera)

## Lingue straniere:

- Tedesco: Fluente, (famiglia); esperienza professionale (32 anni) a Monaco di Baviera, Germania
- Italiano: Fluente, (famiglia); Istituto per Lingue ed Interpreti, Monaco (3 anni), Scuola Leonardo Da Vinci, Firenze (3 mesi)
- Inglese: Fluente, First Certificate, Newham Language Centre a Cambridge (Inghilterra), soggiorno di un anno a Cambridge e Londra
- Spagnolo: Buona conoscenza (amici), esperienza professionale (Telefónica - 2 anni)

|  |  |
|--|--|
| <b>Specialità:</b> Accounting, turismo, massaggi, Spa, pratiche esoteriche, sito web | <b>Programmi di software utilizzati:</b> Office 2010, Wordfast, SDL Trados Studio, MateCat |
| <b>Produzione media/ giorno:</b> 3000 parole   | <b>Configurazione del computer:</b> Windows 10, Intel Core i7, 238 GB                      |